

## FAṢAL V.

Maka barang-siapa jang pṛtjaja bahwa Isa itoe Almasih adanja, orang itoe telah dipṛranakkan olih Allah; maka barang-siapa jang mēngasihi akan Dia, jang telah mēmpṛranakkan, ija djoega mēngasihi akan orang, jang telah dipṛranakkan olihja.

2. Maka akan ini djoega kita tahoe kalau kita mēngasihi akan anak-anak Allah itoe, apabila kita mēngasihi akan Allah sērta mēmēliharakan sēgala hoekoemnja.

3. Karēna inilah kasih akan Allah: djikalau kita mēmēliharakan sēgala hoekoemnja, maka hoekoemnja itoe tiada soekar adanja.

4. Karēna barang-siapa jang dipṛranakkan olih Allah, orang itoepon mēngalahkan doenia: maka inilah kamēnangan jang mēngalahkan doenia, ija-itoe imān kita.

5. Siapa garangan dia, jang mēngalahkan doenia, mēlainkan orang jang pṛtjaja bahwa Isa itoe Anak-Allah adanja.

6. Maka inilah Dia jang telah datang olih ajar dan darah, ija-itoe Isa Almasih, boekan olih ajar sēhadja, mēlainkan olih ajar dan darah. Maka Roh djoega mēmbēri kasaksian, sēbab Roh itoe bēnar adanja.

7. Karēna adalah tiga jang mēmbēri kasaksian dalam sorga, ija-itoe Bapa dan alKalām dan Rohoe'koedoes, maka katiga ini asa djoega adanja.

8. Dan ada tiga jang mēmbēri kasaksian di-atas boemi, ija-itoe Roh dan ajar dan darah, maka katiga ini bagai jang asa djoega adanja.

9. Djikalau kiranja kita mēn-

rima kasaksian manoesia, maka tērlēbih bēsar poela kasaksian Allah, karēna inilah kasaksian Allah, jang telah disaksikannja akan hāl Anaknja.

10. Maka barang-siapa jang pṛtjaja akan Anak-Allah itoe, adalah kasaksian itoe dalam dirinja sēndiri; maka barang-siapa jang tiada pṛtjaja akan Allah, ija-itoe mēnjamakan Allah dēngan sa'orang pēdoesta, sēbab tiada ija pṛtjaja akan kasaksian, jang telah disaksikan Allah akan hāl Anaknja itoe.

11. Maka inilah kasaksian itoe, bahwa telah dikaroeniakan Allah kapada kita hidoep jang kēkal, maka hidoep itoe adalah dalam Anaknja.

12. Barang-siapa jang padanja adalah Anak-Allah itoe, maka hidoep itoepon adalah padanja, maka barang-siapa jang tiadalah padanja Anak-Allah itoe, maka hidoep itoepon tiada padanja.

13. Maka sēgala pṛkara ini koesoeratkan bagai kamoe, jang pṛtjaja akan nama Anak-Allah, soepaja dikētahoei olihmoe bahwa padamoe adalah hidoep jang kēkal itoe, dan soepaja kamoe pṛtjaja akan nama Anak-Allah itoe.

14. Maka inilah bērani-hati, jang ada pada kita bagainja, bahwa djikalau kita mēmintā barang soeatoe satoedjoe dēngan kahēndaknja, maka diloeoeskannja pēmintā kita itoe.

15. Dan djikalau kita tahoe bahwa diloeoeskannja pṛkara jang kita pinta itoe, barang apa pon baik, maka kita pon tahoe bahwa kita akan bērolih sēgala pṛkara, jang telah kita pinta kapadanja.

16. Maka djikalau barang sa'orang mēlihat saoderanja bē-

dosa dēngan dosa jang tiada mēdatangkan mati, hēndaklah dipintakannja doā, maka akan dibērinja hidoep kapadanja, ija-itoe kapada orang, jang telah bērdosa dēngan dosa jang tiada mēdatangkan mati. Adalah dosa jang mēdatangkan mati; maka boekan Fatakoe: hēndaklah di-doakannja dia.

17. Bahwa sēgala salah itoe-lah dosa adanja, maka adalah dosa jang tiada mēdatangkan mati.

18. Maka tahoeilah kita bahwa barang-siapa jang telah dipṛranakkan olih Allah, ija-itoe tiada bērdosa, mēlainkan barang-siapa jang dipṛranakkan olih Allah, ija-itoe mēmēlihar-

kan dirinja, maka tiada ditangkap olih sidjihat akandia.

19. Maka kita tahoe bahwa kita ini daripada Allah, dan lagi doenia ini sama sakali doedoek dalam djahat.

20. Tētapi kita tahoe djoega bahwa Anak-Allah itoe soedah datang dan telah dikaroeniakanja akal-boedi kapada kita akan mēngētahoei Toehan jang bēnar itoe, dan kita pon ada didalam Toehan jang bēnar itoe, ija-itoe dalam Isa Almasih, Anaknja. Maka Ijalah Allah sabēnarnja dan hidoep jang kēkal.

21. Hai anak-anakjoe jang kēkasihi, djaoehkanlah dirimoe daripada sēgala brahala. Amin.

## SOERAT RASOEL

## JAḤJA

JANG KADOEWA.

**B**AHWA soerat ini daripada akoe, orang toewa-toewa itoe, datang apalah kiranja kapada ēntjik pērampoean, jang tērpilih sērta dēngan anak-anaknja, jang koekasihi dēngan sabēnarnja, dan boekan akoe sēhadja, mēlainkan sēgala orang pon, jang telah mēngētahoei akan bēnar itoe.

2. Olih karēna kabēnaran jang tinggal dalam kita, dan jang mēnjērtai kita sampai salamanja.

3. Bahwa karoenia dan rahmat dan salamat kiranja atas kamoe daripada Allah jang Bapa, dan daripada Toehan Isa Almasih, ija-itoe Anak Bapa, dalam kabēnaran dan pēngasihian.

4. Maka amat bērsoeka-tjitalah hatikoe sēbab di-antara anak-anakmoe telah koedapati akan orang, jang mēlakoean dirinja dalam kabēnaran satoedjoe dēngan hoekoem, jang telah kita pērolih daripada Bapa itoe.

5. Sakarang koepinta kapadamoe, hai ēntjik, ija-itoe boekan

sa'olah-olah koesëboetkan bagai-  
moe soeatoe hoekoem jang bë-  
haroe, mëlainkan soeatoe hoe-  
koem jang tëlah ada pada kita  
dari moelanja, ija-itoe hëndak-  
lah kita bërkasih-kasih.

6. Maka inilah pëngasih  
adanya djikalau kita mëlakoe-  
kan diri kita satoedjoe dëngan  
hoekoemnja; maka inilah hoe-  
koem itoe, sapërti jang tëlah  
kamoe dëngan dari moelanja,  
bahwa patoetlah kamoe bërla-  
koe satoedjoe dëngan dia.

7. Karëna tëlah datang banjak  
pënipoe kadalam doenia, jang  
tiada mëngakoe bahwa Isa Al-  
masih tëlah mëndjëlëma mën-  
djadi manoesia. Maka orang  
itoelah pënipoe dan lawan Al-  
masih.

8. Lihatlah olihmoe sëndiri,  
soepaja djangan kami kahila-  
ngan barang përkara jang tëlah  
kami oesahkan itoe, mëlainkan  
soepaja bolih kami mëndapat  
pëhala dëngan sapënoeh-pë-  
noehnja.

9. Maka barang-siapa jang  
mëlangkah dan tiada tinggal  
tëtap dalam pëngadjaran Alma-

sih, maka Allah pon tiada pa-  
danja. Barang-siapa jang tëtap  
dalam pëngadjaran Almasih,  
maka adalah padanja doewa-  
doewa baik Bapa baik Anak  
itoepon.

10. Maka djikalau barang  
sa'orang datang mëndapatkan  
kamoe dëngan tiada mëmbawa  
pëngadjaran ini, djangan kamoe  
tërima akandia dalam roemah-  
moe, dan djangan katamoe ka-  
padanja: assalám alaikoem!

11. Karëna barang-siapa jang  
mëngatakan kapadanya: assa-  
lám alaikoem! ija-itoe tërbabit  
dëngan përbowatannja jang  
djahat.

12. Soenggoehpon ada banjak  
përkara, jang bolih koesëboet-  
kan, maka tiada djoea akoe  
maoe dëngan kartás dan dawát.  
Karëna harap djoea akoe bolih  
bërdjoempa dëngan dikau këlak  
dan bërtotoer moeloet dëngan  
moeloet, soepaja sampoernalah  
kasoeakan kita.

13. Bahwa sëgala anak-anak  
saoedaramoe përampoean, jang  
tërpilih itoe, ëmpoenja salám  
kapadamoe. Amin.

---



---

## SOERAT RASOEL

### JAHJA.

JANG KATIGA.

---



---

**B**AHWA soerat ini daripada  
koe, orang toewa-toewa, datang  
apalah kapada këkasihkoe Ga-

joes, jang koekasih dëngan  
sabënarnja.

2. Hai këkasihkoe, përtama-  
tama akoe harap ëngkau dalam

hal salámat dan sehat, sapërti  
djiwamoe pon salámat adanya;

3. Karëna sangatlak soeka-  
tjita hatikoe samëndjak sëgala  
saoedara itoe datang sërtá më-  
njatakan hal kabënarannoe,  
bagaimana ëngkau mëlakoean  
dirimoe dalam kabënarannoe.

4. Maka tiada bagaikoe kasoe-  
kaan tërlëbih bësar daripada  
mëngar chabar, mëngatakan  
anak-anakkoe adalah mëlakoe-  
kan dirinja dalam kabënarannoe.

5. Hai këkasihkoe, ëngkau  
bërlakoe dëngan satiawan dalam  
sëgala përkara, jang kaupër-  
boewat kapada sëgala saoedara,  
ija-itoe kapada marea jang  
orang dagang adanya,

6. Dan jang tëlah mëndjadi  
saksi dihadapan sidang akan  
hal kasihmoe; maka baiklah  
përbowatannoe djikalau ëng-  
kau mëmbëkalkan marea-itoe  
sapërti patoet bagai Allah.

7. Maka karëna nama Toehan  
djoea tëlah kaloewar marea-  
itoe dëngan tiada mëngambil  
barang sasoeatoe daripada orang  
kaif.

8. Maka patoetlah kita mënjo-  
kong orang jang dëmikian,  
soepaja bolih kita mëndjadi  
pëmbantoe kabënarannoe.

9. Maka tëlah akoe bërkirim  
soerat kapada sidang-itoe, tëtapi  
Diotrefes, jang hëndak mëndjadi  
tiada mënerima akan kami.

10. Sëbab itoe, apabila akoe  
datang këlak, maka akoe akan  
mëngingatkan përkara jang të-

lah dipërbowatnja, ija-itoe ija  
bëleter dëngan përkataan ka-  
dëngkian lawan kami; maka ini  
bëloem tjoekeop. lagi ija tiada  
maoe mënerima sëgala saoedara  
itoe, dan ditëgahkannya poela  
orang jang hëndak mënerima  
marea-itoe, dan ditoelaknja  
marea-itoe dari dalam sidang.

11. Hai këkasihkoe, djangan-  
lah ëngkau mënoeroet barang  
jang djahat, mëlainkan toeroet-  
lah barang jang baik. Barang-  
siapa jang bërbowat baik, ija-  
itoe daripada Allah adanya;  
tëtapi barang-siapa jang bërbow-  
wat djahat, ija-itoe bëloem  
mëlihat Allah.

12. Bahwa akan hal Demé-  
trioes itoe tëlah dibëri kasak-  
sian baik olih sëgala orang dan  
olih kabënarannoe sëndiri, dan lagi  
kami pon mëmbëri kasaksian  
akan halnja, maka kamoe tahoe  
bahwa kasaksian kami itoe bën-  
nar adanya.

13. Maka adalah lagi banjak  
përkara, jang hëndak koesë-  
boetkan, tëtapi tiada akoe maoe  
mënoeratkan dia dëngan dawát  
dan kalam;

14. Mëlainkan harap djoea  
akoe bolih bërdjoempa dëngan  
dikau dëngan sigëranja, dan  
kita bërtotoer pon moeloet dë-  
ngan moeloet.

15. Bahwa hëndaklah kiranja  
salámat padamoe. Maka sëgala  
sahabat ëmpoenja salám kapa-  
damoe. Bërilah salám kapada  
sëgala sahabat masing-masing  
dëngan namanja.

---



---